code: 60240213

ANT+ S&C PWR

TURNO

NÁVOD

SK

ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY
ph +39 049 594 0044
e-mail: real@elite-it.com

elite-it.com

11

12

13

14

15

16

17

0 mm
18

3 mm
19

6 mm
20

21

max 6 mm
max 3 mm
22

24

25

26

27

28

29

30

31

X1
32

33

6014220
6014029
6042883
6014238
6042882
6014237
6014028
6042903
6040038
6042952
10706090
014514097R
6010127 +
6013320 +
6012328
6042881
6016031
6040010
6010127 +
6013320 +
6012328
6014229
6020238
6042884
6040038

SK - SLOVENSKY

ÚVOD 9
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA 9
ODPOR 9
POZNÁMKY 9
ZOZNAM KOMPONENTOV 9
MONTÁŽ 10
INŠTALÁCIA KAZETY PRE Ø5 L=130 MM A L=135 MM ZADNÚ STAVBU 10
INŠTALOVANIE BICYKLA 10
10
INŠTALÁCIA KAZETY PRE Ø12 L=142 MM ZADNÚ STAVBU 11
ODNÍMANIE BICYKLA 11
ODPORÚČANIA PRE UŽÍVATEĽA 11
INŠTALÁCIA KAZETY CAMPAGNOLO® 9/10/11 RÝCHLOSTNEJ 11
ÚDRŽBA 12
UPOZORNENIA 12
BALENIE 12
LIKVIDÁCIA PRODUKTU 13
ZÁRUKA 38

SLOVENSKY

Gratulujeme k zakúpenie trenažéra Turno

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred použitím trenažéru, si pozorne prečítajte uvedené upozornenia.

1. Používanie sa neodporúča osobám (vrátane detí) so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, kým nie sú patrične poučení alebo pod dohľadom.

2. Deti by ho mali používať pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
3. Pred začatím tréningového programu sa odporúča podstúpiť fyzické testy pre potvrdenie dobrého fyzického zdravia.
4. Zvoľte si tréningovú úroveň, ktorá zodpovedá vašej kondícii a zdravotnému stavu.
5. Pri používaní trenažéru, zvoľte tréningový program a prispôsobte ho svojej kondícii a zdraviu.

6. Ak sa počas cvičenia necítite dobre, okamžite tréning ukončite a konzulzujte to so svojim lekárom.

Vyššie uvedené upozornenia sú všeobecné a nie sú úplné. Existuje množstvo ďalších obmedzení, ktoré treba brať do úvahy pre správne a bezpečné používanie trenažéru; ktoré sú výhradne na zodpovednosti užívateľa.

ÚVOD

Tréning na Turno je jednoduchý a efektívny spôsob ako zvýšiť výkonnosť jazdca na všetkých úrovniach. Dizajn Turno je založený na princípe priameho prenosu sily jazdca. Trenažér je priamo napojený na reťaz bicykla a špičkový systém hnacieho remeňa, navrhnutý Elite, rovnomerne prenáša silu vyvíjanú na pedál na odporovú jednotku pre optimalizovanie indoor tréningu.
Odpor trenažéru sa zvyšuje s rýchlosťou; používajte vyššie prevodové stupne pre výkon alebo nižšie pre výdrž a kadenciu. Ponúka širokú škálu úrovní odporu, ideálny pre začiatočníkov, skúsenejších jazdcov aj pre profíkov.
Turno bol navrhnutý, vyvinutý a vyrobený, po rokoch skúmania a testovania Profesionálmi, amatérmi, aj rekreačnými cyklistami (na ceste, trailoch i horských cestách), s cieľom vytvoriť nástroj pre vysokú úroveň tréningu a naplnenie špecifických individuálnych cieľov a pre testovanie a vyhodnocovanie výkonnostnej úrovne.

PREHLÁSENIE

Elite S.r.l. nezodpovedá za žiadne dočasné ani trvalé poškodenie zdravia užívateľa, či už priamo alebo nepriamo spôsobené používaním trenažéru.

ODPOR

Odpor pedálovania je generovaný systémom brzdenia technológiou fluid pre extrémne tichý tréning. Odpor sa zvyšuje automaticky s rýchlosťou, podobné ako (ale účinnejšie) ako odpor vzduchu na ceste.
Krivka odporu Turno je parabolickou funkciou rýchlosti a to je dôvodom širokého rozpätia odporu. Aby ste vyťažili čo najviac z tohto rozpätia, tréning by mal byť zameraný na kadenciu pedálovania, skôr než na rýchlosť. Sústreďte sa na výdrž, využitím vyššej kadencie pri nízkom výkone, použitím nižších prevodov. Tiež je možné zamerať sa na výkon pri nižšej kadencii s vyššími prevodmi, alebo si zvoľte stredný prevod pre rovnováhu medzi výdržou a výkonom.
Samozrejme si môžete zvoliť akúkoľvek komvbináciu podľa vašich potrieb.
Aj amatéri, aj profíci môžu profitovať zo širokého rozpätia odporu, ktorý Turno ponúka.

POZNÁMKY

- Turno je vybavený orechom kompatibilným s 9/10/11-rýchlostnou kazetou Shimano® / SRAM® alebo od iného výrobcu, ktorý používa štandard Shimano®.

Náhradný orech kompatibilný s 9/10/11 rýchlostnou kazetou Campagnolo® je možné si zakúpiť pre výmenu toho originálneho Shimano, ktorý sa dodáva s Turno; návod na výmenu

nájdete na strane 12.
Ak nie ste si istý typom kazety na vašom bicykli, overte si to v dokumentoch k bicyklu alebo kontaktujte vojho predajcu, aby ste si overili kompatibilitu s Turno.

• Turno je kompatibilný s 130-135mm nábojom s 5mm priemerom rýchloupináka a s bicyklami s pevnou osou 12 mm x 142 mm.

• Turno nedokáže ovládať odpor ako interaktívny trenažér; simulácia prebieha bez automatického nastavovania odporu. Odpor sa dosahuje a rozlišuje zmenou rýchlosti a/alebo prevodu.

• Elite nemôže niesť zodpovednosť za akékoľvek problému spôsobené používaním cudzej aplikácie.

ZOZNAM KOMPONENTOV

Váš trenažér Turno obsahuje:

N°1 Telo Turno	(Ref. A)
N°2 Podložka pre orech	(Ref. B)
N°1 Adaptér zadnej stavby	(Ref. C)
N°1 Ľavý L adaptér zadnej stavby =130-135 mm	(Ref. D)
N°1 Pravý L adaptér zadnej stavby =142 mm	(Ref. E)
N°1 Ľavá L podložka zadnej stavby L=142 mm	(Ref. F)
N°2 Nožičky	(Ref. G)

* Rýchloupinák nie je súčasťou balenia

MONTÁŽ

• Rozložte telo Turno (Rif. A)
•Položte ho vertikálne (Rif. A) ako je naznačené (Obr.1) apridržte ho za horné madlo.

• Otočte nohu o 90° a umiestnite ju do správnej pozície (Obr. 1 a Obr. 2).
• Utiahnite bezpečnostný šrób (Obr. 3).
• Roziahnite nohy, kým nepočujete, že bezpečnostná páčka klikne (Obr.4 a Obr. 5).
• (Obr. 6) zobrazuje inštaláciu nožičiek (Rif. G) na spodnú opornú trubku (Rif.A).

INŠTALÁCIA KAZETY NA TURNO PRE Ø5 L=130 mm a L=135 mm ZADNÚ STAVBU

• Namontujte kazetu na orech s dodržaním drážkového profilu.

• Ak používate Shimano® / SRAM® 9/10 rýchlostnú kazetu, alebo inú, ktorá využíva štandard Shimano®, je potrebné použiť podložku (Rif. B) na orech ešte pred vložením kazety (Obr. 7).

• Ak používate 11-rýchlostnú kazetu Shimano® / SRAM® alebo od iného výrobcu, ktorý využíva štandard Shimano®, umiestnite kazetu priamo na orech bez použitia podložky. (Obr. 8) (Rif. B)

• POužitím momentového kľúča, zatiahnite zámok, ktorý je súčasťou kazety na orech (Obr. 9).

UPOZORNENIE!
Prísne dodržujte postup uvedený výrobcom kazety s ohľadom na špecifický postup inštalovania, ak sú potebné nejaké dodatočné podložky alebo informácie o momentovej sile.

POZNÁMKA: kontaktujte svojho predajcu, ak máte nejaké otázky alebo si neviete kazetu nainštalovať. Záruka sa nevzťahuje na žiadne poškodenie bicykla a/alebo trenažéru Turno v prípade nesprávnej inštalácie.

• Turno obsahuje adaptér pre 5 mm rýchloupinák pre konce zadnej stavby od 130mm do 135 mm. Preto, na bicykle so 130-135mm, vložte ľavý koniec do adptéru (Rif. D) (Obr. 10). Pozrite odsek na strane 11 pre bicykle s 12 mm priemerom a 142 mm.

INŠTALOVANIE BICYKLA

• Uvoľnite zadnú brzdu bicykla a položte reťaz na najmenšie koliesko kazety a najväčší predný prevodník. Odnímte rýchloupinák zo zadného kolesa.

• Vložte rýchloupinák a adaptér koncov zadnej stavby (Rif.C) na Turno kazetu (Obr. 11).
• Položte reťaz na najmenšie koliesko kazety Turno (Obr. 12).
• Upevnite konce zadnej stavby na Turno kazetu (Obr. 13), dbajte na správnu vnútornú a vonkajšiu pozíciu, podľa typu bicykla (Obr.14 - Obr. 15):
- Vonkajší trojuholníkový adaptér (Rif. C) pre cestné a časovkárske bicykle (130mm trojuholník) (Obr.14).
- Vnútorný trojuholníkový adaptér (Rif. C) pre MTB bicykle (135mm trojuholník) (Obr.15).
POZNÁMKA: vrúbkovaná strana trojuholníkového adaptéru (Rif. C) musí smerovať ku koncom bicykla.

• Uistite sa, že bicykel je bezpečne postavený na trenažér Turno a uzavrite rýchloupinák silným zatlačením. Tlak by mal byť dostatočný, aby konce bicykla boli pevne uzamknuté o konštrukciu Turno.

• Skontrolujte stabilitu bicykla pokývaním za hornú rámovú trubku a sedlo. Ak sa bicykel stále trochu hýbe na Turno, použite viac sily pre uzavretie rýchloupináku.

INŠTALOVANIE KAZETY NA TURNO PRE Ø12 L=142 mm ZADNÚ STAVBU

• Pre bicykle s pevnou zadnou osou, je potrebné vymeniť objímku zasunutú v strede kolesa:
1) Ak je vložená, odnímte ľavý adaptér (Ref. D) a odskrutkujte pravý adaptér pre 130-135 mm zadnú stavbu (Obr.16);
2) Priškrúbujte pravý adaptér až do konca (Ref. E) a vložte ľavý adaptér (Ref. F) pre 142 mm zadnú stavbu (Obr.17);
3) Upevnite podložku (Ref. E) pomocou 17mm kľúča so silou 5Nm. Použite strednú silu, olejovzdorný závitový uzáver na zaistenie matice na strede;

4) Uvoľnite zadnú brzdu bicykla a umiestnite reťaz na najmenšie koliesko kazety a na najväčší prevodník vpredu. Odnímte osku zo zadného kolesa.

5) Umiestnite konce zadnej stavby bicykla na osku kazety na Turno.
6) Vložte pevnú os do kazety na Turno.

7) Uistite sa, že bicykel je bezpečne postavený na trenažér Turno a uzavrite osku silným zatlačením. Tlak by mal byť dostatočný, aby konce bicykla boli pevne uzamknuté o konštrukciu Turno.
8) Skontrolujte stabilitu bicykla pokývaním za hornú rámovú trubku a sedlo. Ak sa bicykel stále trochu hýbe na Turno, použite viac sily pre uzavretie pevnej osky.
UPOZORNENIE: • Nožičky trenažérov Elite sú variovateľné a dokážu saprispôsobiť každému typu podlahy tak, aby bol bicykel vertikálne pri jeho použití na trenažéri. Môžete si nastaviť 3 výškové úrovne jednoduchý prepínaním pozícií na nohe pri kontakte s povrchom. 0 mm je základná pozícia; dostupné sú aj výšky 3 a 6 mm (pozri Obr. 18, 19, 20, 21, 22).

• Začnite pedálovať. Najkôr jazdite veľmi pomaly a postupne zvyšujte rýchlosť, kým sa oboznámite s vlastnosťami Turno.

ODNÍMANIE BICYKLA

• Prehoďte reťaz na najmenšie koliesko kazety na Turno a najmenší prevodník vpredu.

• Otvorte rýchloupinák (alebo vyberte pevnú os) a odnímte bicykel z Turno.
• Kvôli preprave alebo pre úsporu miesta, ak trenažér práve nepoužívate: zatlačte bezpečnostnú páčku (Obr. 23) a zložte prednú nohu (Obr. 24).
• Tiež je možné pootočiť prednú nohu o 60° (Obr. 25) pre zloženie trenažéru po skončení tréningu. V tom prípade, musí byť trenažér uložený horizontálne ako je naznačené (Obr. 26), aby ste predišli pádu a možnému poškodeniu.

ODPORÚČANIA PRE UŽÍVATEĽA

• Zvoľte si rozsah kazety, ktorý je v súlade s vašimi cieľmi a potrebami tréningu.
1) Kazeta s rozsahom zubov 11-23/25 sa odporúča pre profesionálnach športovcov a amatérov, ktorí dosahujú vysoký výkon.

2) Kazety s väčším počtom zubov, ako sú 12/ 13-27 /29, sa odporúčajú pre všetkých ostatných.

• Prehadzovačky by mali fungovať správne, keď je bicykel nainštalovaný na Turno. Príležitostne môže byť potebné jemné nastavenie pre správny chod. Ak máte nejaké otázky, kontaktujte svojho predajcu, aby ste sauistili o správnom fungovaní.

INŠTALOVANIE 9/10/11 RÝCHLOSTNEJ KAZETY CAMPAGNOLO®

• Pre výmenu originálneho orechu, ktorý sa nachádza na Turno za náhradný orech kompatibilný s 9/10/11 rýchlostnou kazetou Campagnolo®, nasledujte tento postup:
1) Oskrutkujte adaptér na kohútiku (Obr. 27).

2) Odnímte orech z Turno (Obr. 28).

3) Úplne vložte orech kompatibilný s kazetou Campagnolo® (Obr. 29-30).
4)Zatiahnite adaptér použitím 5 mm 6-hrenného kľúča silou 5 Nm. Použite strednú silu na uzatvorenie adaptéra na hriadeli.

• Teraz môžete nainštalovať vašu 9/10/11 rýchlostnú kazetu Campagnolo® na orech bez použitia podložiek (Ref. B) (Obr. 31) (len pre 11 rýchlostí).
Prísne dodržujte postup uvedený výrobcom kazety s ohľadom na špecifický postup inštalovania, ak sú potebné nejaké dodatočné podložky alebo informácie o momentovej sile.
POZNÁMKA: kontaktujte svojho predajcu, ak máte nejaké otázky alebo si neviete kazetu nainštalovať.
Záruka sa nevzťahuje na žiadne poškodenie bicykla a/alebo trenažéru Turno v prípade nesprávnej inštalácie.

ÚDRŽBA

Turno nevyžaduje žiadnu špeciálnu pravidelnú údržbu, aj keď sa odporúčajú nasledujúce opatrenia:

• utrite trenažér vlhkou handričkou po každom tréningu, aby ste predišli kumulovaniu prachu a potu;

• nečistite ani neodmastňujte reťaz, ak je bicykel nainštalovaný na ternažéri, pretože rozpúšťadlá môžu spôsobiť nezvratné poškodenie ložísk alebo iných vnútorných mechanických častí;
• pri každom použití skontrolujte, či je rýchloupinák správne zaistený a plne funkčný;
• Napätie vnútorného hnacieho remeňa je kalibrované a skontrolované na každom výrobku počas výroby; toto napätie sa môže meniť počas dlhšieho používania alebo prevažne pri silovom tréningu, čo spôsobuje nedokonalé fungovanie odporového systému. Ak sa tak stane, zvýšte napätie v remeni nasledovne:

1) Uvoľnite skrutku regulátora o jednu otáčku, aby ste ho mohli nastaviť (Obr. 32).
2) Otočte nastavovaciu maticu o polovicu otáčky pre správne utiahnutie remeňa (Obr. 33).
3) Utiahnite nastavovaciu skrutku (do prvej pozície) o jednu celú otáčku.
4) Ak je remeň stále uvoľnení, opakujte postup v kroku 2 a otestujte.

UPOZORNENIA

• Turno sa počas používania zahrieva. Počkajte, kým vychladne, kým sa dotknete trenažéru.
• Turno používajte len v súlade s týmto návodom.

• Turno nie je vybavený pohotovostnou brzdou.
• Turno bol navrhnutý a vyrobený pre maximálnu bezpečnosť používateľa a /alebo tretích osôb, aj keď osoby, deti a zvieratá by sa mali držať mimo dosahu trenažéru, pretože kontakt s pohyblivými časťami trenažéru a bicykla by mohol spôsobiť poškodenie alebo zranenie.
• Nikdy nedávajte prsty, ani cudzie objekty akéhokoľvek druhu cez drážky Turno, pretože tu je vysoké riziko poškodenia ternažéru a /alebo vážneho zranenia.

• Pred začiatkom tréningu, položte trenažér na vhodné miesto, mimo potenciálne nebezpečných objektov (nábytok, stoly, stoličky...), aby ste predišli riziku náhodného kontaktu.

• Turno môže v danom momente používať len jeden jazdec.

• Vždy si skontrolujte stabilitu a bezpečnosť bicykla na Turno pred použitím.
• Žiadna z častí trenažéru nemá iné využitie.
Záruka padá, ak bol ternažér otváraný alebo sa s ním nejako manipulovalo.
• Keďže nožičky sú vyrobené z mäkkého protišmykového materiálu, môžu zanechať gumené odtlačky na podlahe.
• Ak je potrebné trenažér odoslať z dôvodu technickej podpory a /alebo z iného dôvodu, musí byť odoslaný v originálnom obale. Poškodenie v prípade nepoužitia originálneho obalu nepokrýva záruka.
POZNÁMKA: kontaktujte svojho predajcu alebo distribútora pred odoslaním ternažéru alebo jeho častí na technickú podporu. Neohlásené zásielky budú odmietnuté.

BALENIE

Ak potrebujete ternažér odoslať, precízne zabalenie je nevyhnutné.
Zabaľte Turno do jeho originálnej krabice. Počas prepravy sa so zásielkami narába neohľaduplne a môžu tvrdo naraziť, preto nevhodné balenie môže spôsobiť trvalé poškodenie trenažéru. Na tento druh poškodenia sa nevzťahuje záruka.

POZNÁMKA: pred odoslaním trenažéru alebo jeho častí na technickú podporu, vždy to vopred konzultujte s Elite alebo distribútorom. Všetky časti obdržané bez predchádzajúcej informácie budú odmietnuté.

UPOZORNENIE

- Staré batérie odhoďte do špeciálnych kontajnerov.
- Neodhadzujte do prostredia
- Ak batériu vymeníte za nesprávnu

je tu riziko explózie

- Držte batériu mimo dosahu detí. Ihneď kontaktujte lekára, ak dôjte k prehltnutiu batérie.

- Trenažér nie je vodeodolný. Pozor na pot a nepoužívajte agresívne čističe, pretože obe môžu poškodiť elektronické obvody.
- Neskladujte trenažér v mokrom a vlhkom prostredí, ktoré môže poškodiť elektronické komponenty.

POZNÁMKY
Ak máte trenažér v blízkosti TV, rádia alebo elektromotora, môže sa vyskytnúť rušenie, ktoré ovplyvňuje správny prenos údajov.
Vyhnite sa používaniu elektronických zariadení v okruhu 1.5 m.
Nepoužívajte iné bezdrôtové zariadenia, ktoré môže rušiť správny prenos údajov.

IINFORMÁCIE O LIKVIDÁCII PRODUKTU

1) V RÁMCI EU

Tento produkt je v súlade s nariadeniami EU 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE:

Symbol prečiarknutej smetnej nádoby na zariadení alebo na obale znamená, že na konci životnosti, musí byť produkt vyvezený oddelene od ostatného odpadu. Preto na konci používania, musí jeho používateľ odovzdať zariadenie na na to určenom mieste odlíšenom pre zber elektrického a elektronického odpadu, alebo vrátený predávajúcemu subjektu, pri kúpe nového produktu obdobného typu. Odovzdanie vyradeného zariadenia na špecializované zberné miesto na recykláciu, spracovanie a likvidáciu priateľskú k životnému prostrediu môže pomôcť predchádzať možným negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie ľudí a podporuje obnovenie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené. Nevhodná likvidácia tohto produktu užívateľom bude sankcionovaná podľa platných nariadení

2) KRAJINY MIMO EU
V prípade, že chcete tento produkt zlikvidovať, prosím kontaktujte vaše miestne autority a spýtajte sa ich, ako postupovať.

PODMIENKY POUŽÍVANIA A SKLADOVANIA
Snímač Misuro B+ potebuje opatrné zaobchádzanie, ako všetky elektronické zariadenia. Nesmie byť používané v mokrom a /alebo vlhkom prostredí. Ak sa nepoužíva, musí byť skladovaný na chladnom a suchom mieste. Odnímte batériu, ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať. Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu po dlhšiu dobu. Prevádzková teplota: min -20°C, max 50°C.

GARANZIA — ITALIANO

1.In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2.Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni o installazioni da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinerà inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3.Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4.Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme alla copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5.Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6.Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7.Elite s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

ZÁRUKA — SLOVENSKY

1.Podľa zákona č. 24 z 02/02/2002 a CE smernice 1999/44, ELITE s.r.l. garantuje záruku na svoje produkty a komponenty počas používania v dĺžke 2 rokov od zakúpenia.

2.Záruka je neplatná pre závady neuplatniteľné u výrobcu, ktorých príčinou je nedbanlivosť alebo neopatrnosť pri používaní produktu, náraz, údržba vykonaná ne-autorizovanými osobami, poškodenia spôsobené prepravou, normálne opotrebenie. Záruka je neplatná aj v prípade nesprávneho použitia produktu, n e d o d r ž a n i a inštrukcií, obzvlášť upozornení ohľadom inštalácie a použitia doporučených firmou ELITE s.r.l. , za ktoré nenesie zodpovednosť v prípade akéhokoľvek poškodenia.

3.V prípade opravy, alebo výmeny produktu u výrobcu, alebo v autorizovanom centre, fa. ELITE s.r.l. nie je zodpovedná za straty alebo škody spôsobené prepravou.

4.Pre využitie záručného servisu je nevyhnutné vyplniť všetky údaje v "ZÁRUČNOM LISTE" zaslanom v prípade poruchy spolu s dokladom o kúpe vystaveným predajcom s uvedením jeho mena, dátumu predaja Záruka je neplatná v prípade nepredloženia jedného z týchto dokladov.

5.So všetkými informáciami dodanými zákazníkom na "ZÁRUČNOM LISTE" bude naložené podľa zákona č. 675 z 31/12/1996.

6.V prípade, že s produktom je dodaný technický rozpis(výkres), označte poruchovú , alebo nefunkčnú časť (číslo v popise). Výkres potom priložte k "ZÁRUČNOM LISTU" .

7.ELITE s.r.l. si rezervuje práva na technické a dizajnové modifikácie svojich produktov bez upozornenia.

GARANTIE — DEUTSCH

1.Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2.Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemässe Behandlung; Schäden, die durch Stösse verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, weiterhin in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3.ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4.Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, der Rechnung oder sonstiger Quittung die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5.Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6.Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die numerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Der Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7.ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung technisch und optisch zu verbessern.

GARANTIE — FRANÇAIS

1.Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2.Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie ! l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3.Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4.Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplire complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la data à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5.Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6.Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT ".

7.ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis

www.elite-it.com

GARANTIA — ESPAÑOL

1.De acuerdo con el DL nº 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44 ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2.Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante, tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declina todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente puedan derivarse.

3.Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o por alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte de los mismos.

4.Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5.Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 nº 675.

6.Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA LA CLIENTE".

7.Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

GARANTIE — DUTCH

1.Overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijn 1999/44 geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2.Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet toe te schrijven zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product., stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet geautoriseerd personeel, schade door transport c.q.onprofessioneel slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie, Ook als men niet de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3.In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4.Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om aan de gegevens op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' in te vullen. Deze moet samen met de aankoopbon of bewijs, getekend door de koper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam worden ingevuld worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van de documenten.

5.Alle informatie, gegeven door de koper op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6.In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u de overeenstemmende nummer aangeven. De tekening moet samen met de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' card opgestuurd worden

7.ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

ZÁRUČNÝ LIST

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam /Meno

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres /Adresa

Telef., Fax, e-mail

V prípade poruchy kontaktujte Vášho predajcu.
In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.
In case of defect contact the distributor in your country.
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.
In geval van een defekt neem kontakt op de importeur.

CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE
WARRANTY CARD
GARANTIE - KARTE
CARTE DE GARANTIE
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE
GARANTIE KAART

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam /Názov produktu

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer /Kód produktu

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht /Opis poruchy

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum. (met bewijs van aankoop) /Dátum zakúpenia(+ doklad o kúpe)

Data di Produzione (presente sull'articolo) Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel) /Dátum výroby(na produkte)

Nome del Dettagliante / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking) /Meno predajcu/distribútora

Real Tour 09/2007

PAGE LANGUAGE ONLY